



Bedienungsanleitung Gloria Nobilis-Serie

Vorwort

Sehr geehrte Organistin,
sehr geehrter Organist,

Sie haben sich für den Kauf einer wertvollen, digitalen Kirchenorgel **Gloria Nobilis** entschieden. Dafür danken wir Ihnen herzlich und gratulieren Ihnen zu diesem besonderen Instrument, an dem Sie sehr viel Freude haben werden!

Ihre neue Gloria Nobilis ist ein qualitatives Spitzenprodukt, welches mit großer Sorgfalt, Genauigkeit und Liebe zum Detail gefertigt wurde. Unsere jahrzehntelange Erfahrung in der Welt der digitalen Kirchenorgeln garantiert Ihnen ein Höchstmaß an Qualität, Innovation und Authentizität!

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit allen Funktionen und Möglichkeiten Ihrer neuen Orgel eingehend vertraut zu machen, damit Sie Ihr Instrument bestmöglich nutzen können. Sofern sich aus Ihrer Sicht Fragen ergeben, sind wir jederzeit gerne für Sie da.

Nun wünschen wir Ihnen viel Freude beim Musizieren mit Ihrer neuen Gloria Nobilis!

Ihr Gerd Kisselbach

Inhaltsverzeichnis

1	SICHERHEIT	5
1.1	Sicherheitsvorschriften	5
1.2	Symbole auf der Orgel	6
1.3	Symbole in der Anleitung	6
1.4	Transport, Lagerung und Reinigung	7
1.5	Sicherheitshinweise und wichtige Hinweise	7
1.6	Platzierung	9
1.7	Reparaturen und Daten	10
1.8	Zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen	10
2	AUFBAU	11
2.1	Aufstellen und Anschließen	11
2.1.1	Aufstellen Orgel	11
2.1.2	Anbringen des Notenpults	11
2.2	Einschalten	12
3	BESCHREIBUNG DER ORGEL	12
3.1	Übersicht der Hauptkomponenten	12
3.2	Überblick über den Spieltisch	13
3.3	Anschließen und Einschalten der Zusatzgeräte	15
3.4	Externe Anschlüsse	15

4	BEDIENUNG	16
4.1	Lautstärke Einstellungen	16
4.2	Schwelltritte.....	16
4.3	Sample Bänke	Fehler! Textmarke nicht definiert.
4.3.1	Samplesets	16
4.4	Hörpositionen	17
4.5	Register	17
4.5.1	Wechselbare Disposition	
4.5.2	Solo- und Orchesterinstrumente (optional)	
4.6	Koppeln.....	18
4.7	Spielhilfen	18
4.8	Vorprogrammierte Speicherplätze	20
4.9	Setzerspeicher	20
4.10	Registerschweller.....	22
4.11	Quick Access	22
4.11.1	Programmier-Modus Registerschweller.....	22
5	NOBILIS MENU.....	23
5.1	Reverb Volume	23
5.2	Fine Tune	24
5.3	Temperaments.....	24
5.4	Organ Settings	25
5.4.1	Crescendo.....	26
5.4.2	Datadump.....	26
5.4.3	Expression Pedals	27
5.4.4	Intonation.....	28
5.4.5	Key Volumes.....	29
5.4.6	MIDI Config.....	31
5.4.7	Reset.....	32
5.4.8	Sample Set Version.....	33
5.5	System Settings.....	33
5.5.1	Default Ambiance	33
5.5.2	Default Organ	34
5.5.3	Headphones / Aux Out	34
5.5.4	Keyboard Mode.....	35
5.5.5	Reset.....	35
5.5.6	Side Speakers Level	36
5.5.7	Tone Control.....	37
5.5.8	Version	37
6	WARTUNG, STÖRUNGEN UND GARANTIE.....	38
6.1	Wartung und Pflege	38
6.1.1	Pflege des Möbelstücks.....	38
6.1.2	Wartung der Manuale	39
6.2	Störungen	39
6.3	Garantie	39
7	MIDI IMPLEMENTIERUNG	40
7.1	MIDI-Implementierungskarte	40
7.2	MIDI Spezifikationen.....	41
7.3	Spezifikationen	43

1 SICHERHEIT

1.1 Sicherheitsvorschriften



- Stellen Sie die Orgel auf einem horizontalen und stabilen Untergrund.
- Schließen Sie die Orgel an eine geerdete Wandsteckdose an die Netzversorgung an.
- Schalten Sie die Orgel aus, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
- Stellen Sie die Orgel nicht in einem feuchten Raum auf.
- Sorgen Sie dafür, dass die Orgel nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt.
- Befolgen Sie die Hinweise und Vorschriften dieser Anleitung.
- Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit bei der Orgel auf.
- Nur ein autorisierter Techniker sollte die Orgel öffnen. Die Orgel enthält elektrostatisch empfindliche Komponenten. Die Garantie verfällt, wenn eine nicht dazu autorisierte Person die Orgel geöffnet hat.

1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
 2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
 3. Beachten Sie alle Warnungen.
 4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
 5. Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden.
 6. Reinigung nur mit einem trockenen Tuch.
 7. Keine Belüftungsöffnungen blockieren.
- Installieren Sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.
8. Nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen, oder andere Geräte (einschließlich Verstärker), die Wärme erzeugen, aufstellen.
 9. Nicht die Sicherheitsvorkehrungen des polarisierten oder geerdeten Steckers entfernen.
- Ein polarisierter Stecker hat zwei gleiche Stifte. Ein Erdungsstecker hat zwei gleiche Stifte mit einen dritten Erdungsstift, welche zu Ihrer Sicherheit vorgesehen ist. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich an einen Elektriker, um die veraltete Steckdose zu ersetzen.
10. Schützen Sie das Netzkabel vor Quetschungen.
 11. Verwenden Sie nur vom Hersteller spezifizierte Zubehörteile.
 12. Ziehen Sie das Gerät (Stecker) während eines Gewitters oder bei längerer Nichtbenutzung aus der Steckdose.
 13. Überlassen Sie alle Reparaturarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war oder nicht normal funktioniert.

1.2 Symbole auf der Orgel

 **CAUTION**
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN 

注意
感電の恐れがあります キャビネットをあけないでください

警告
为了避免触电, 请勿自行拆开机壳, 内部无用户自行维修的机件。请交乐兰公司指定维修点进行维修事宜。

경고 전기쇼크위험 - 열지 마시오.

ATTENTION: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

AVERTISSEMENT: POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.



- Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varus ettuun pistorasiaan.
- Apparatets stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord, som giver forbindelse til stikproppens jord
- Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt.
- Apparatet skall anslutas till jordat uttag.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE OPERATION.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

仅适用于非热带气候条件下安全使用
仅适用于海拔2000m以下地区安全使用



Warnung: Das Symbol - Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck - weist den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen in der Begleitdokumentation des Produkts hin.



Der Blitz mit Pfeilspitzensymbol, innerhalb eines gleichseitigen Dreieck, soll den Benutzer auf das Vorhandensein von nicht isolierter "gefährlicher Spannung" innerhalb des Gehäuses des Produkts aufmerksam machen: Risiko eines elektrischen Schlags.



Warnung für statisch empfindliche Komponenten. Um Schäden an elektronischen Bauteilen durch statische Elektrizität zu vermeiden, sollten Sie vor der Handhabung / Berührung des Geräts unbedingt die elektrostatische Aufladung von Ihrem eigenen Körper ableiten.

1.3 Symbole in der Anleitung



Warnung oder wichtige Informationen



Unterlassen oder verboten zu tun

1.4 Transport, Lagerung und Reinigung

- **Bei Transport und Lagerung bitte die folgenden Punkte beachten:**
- Vor dem Transport das Notenpult und das Pedal von der Orgel abmontieren.
- In einem Bereich mit 40% bis 60% relativer Luftfeuchtigkeit lagern. Nicht lagern in Bereichen wie Bäder, Waschräume, auf nassen Fußböden, Dampf oder Rauch, Salz, Feuchtigkeit, Regen, Feuchtigkeit, staubigen oder sandigen Standorten ausgesetzt. 
- Mindesttemperatur im Lagerbereich: 0 °C
- **Das Gerät nicht in direkte Sonnenstrahlung (UV) aufstellen.** Nicht in der Nähe von Geräten aufstellen die Wärme abstrahlen oder anderweitig extremen Temperaturen aussetzen. Übermäßige Hitze kann das Gerät deformieren oder verfärben. 
- **Lassen Sie keine Gummi, Vinyl oder ähnliche Materialien auf diese Orgel für längere Zeit.** Solche Gegenstände können färben oder das Finish auf andere Weise schädigen. 
- **Keine Aufkleber, Abziehbilder oder Ähnliches auf diese Orgel kleben.** Das Abziehen solcher Materialien vom Instrument kann die äußere Oberfläche beschädigen oder verfärben. 
- **Keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in die Orgel gelangen lassen;** Niemals Behälter mit Flüssigkeit auf die Orgel stellen; Stellen Sie nichts, was Wasser enthält, auf diese Orgel. Vermeiden Sie auch die Verwendung von Insektiziden, Parfüms, Alkohol, Nagellack, Spraydosen usw. in der Nähe der Orgel. Wischen Sie auf der Orgel verschüttete Flüssigkeiten schnell mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie niemals Benzol, Verdünner, Alkohol oder Lösungsmittel jeglicher Art, um Verfärbungen und / oder Verformungen zu vermeiden.
- **Ziehen Sie vor der Reinigung das Netzkabel aus der Steckdose.** Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Verwenden Sie zum Reinigen der Orgel ein trockenes oder ein nur leicht angefeuchtetes Tuch. Versuchen Sie, die gesamte Oberfläche mit der gleichen Stärke zu reinigen, indem Sie das Tuch mit der Maserung des Holzes bewegen. Zu starkes Reiben im selben Bereich kann das Finish beschädigen. 
- **Nicht öffnen. Zerlegen oder modifizieren Sie nicht selbst** 
- **Vermeiden Sie es, auf der Orgel zu klettern oder schwere Gegenstände darauf zu platzieren, weder auf der Tastatur noch auf dem Pedal.** Dies kann die Ursache für Fehlfunktionen sein, z. B. wenn die Tasten keinen Ton mehr erzeugen.
- **Nicht verbiegen, fallen lassen, nicht starken Stößen oder Vibrationen aussetzen.** 
- **Niemals auf das Display schlagen oder starken Druck ausüben.** 
- **Vorsicht beim Bewegen dieser Orgel:** Da dieses Produkt sehr schwer ist, müssen Sie sicherstellen, dass eine ausreichende Anzahl von Personen zur Hand ist. Achten Sie darauf, einen festen Halt zu haben, um sich vor Verletzungen zu schützen und Beschädigungen des Instruments zu vermeiden. Wenn Sie Fragen zum Transport haben, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer. 

1.5 Sicherheitshinweise und wichtige Hinweise

- **Nur in Innenräumen benutzen.**
- Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose mit der richtigen Spannung an.** Die Orgel sollte nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die unter dem Klaviaturlatt der Orgeln ausgewiesen ist.



- **Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel geerdet ist.** Schließen Sie den Netzstecker dieses Modells an eine Steckdose mit Schutzerdung an.
- **Verbinden oder trennen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen.** 
- **Schalten Sie die Orgel aus, wenn eine Störung oder Funktionsstörung auftritt.** Schalten Sie die Orgel sofort aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und wenden Sie sich an unseren Techniker, wenn:
 - Das Netzkabel oder der Stecker beschädigt wurde; oder
 - Wenn Rauch oder ungewöhnlicher Geruch auftritt; oder
 - Gegenstände hineingefallen sind oder Flüssigkeit verschüttet wurden; oder
 - Wenn die Orgel Regen ausgesetzt war (oder anderweitig nass geworden ist); oder
 - Die Orgel nicht normal zu funktionieren scheint.
- **Nicht in anderen Ländern verwenden.** Bevor Sie die Orgel im Ausland verwenden, prüfen Sie die Konformität der Netzspannung (220-240 V/50Hz) 
- **Erwachsene müssen beaufsichtigen, wenn Kinder anwesend sind.** Stellen Sie bei Verwendung der Orgel an Orten, an denen Kinder anwesend sind, sicher, dass die Orgel nicht missbraucht werden kann. Ein Erwachsener sollte immer zur Stelle sein, um Aufsicht und Anleitung zu geben. 
- **Schließen Sie diese Orgel nicht an dieselbe Steckdose an,** die von einem elektrischen Gerät verwendet wird, das von einem Wechselrichter oder einem Motor gesteuert wird (wie Kühlschrank, Waschmaschine, Mikrowelle oder Klimaanlage). Abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrogerät verwendet wird, kann das Rauschen des Netzteils Fehlfunktionen oder hörbare Geräusche verursachen. Wenn es nicht praktikabel ist, eine separate Steckdose zu verwenden und / oder einen Netzfilter zwischen dieser Orgel und der Wandsteckdose anschließen. 
- **Teilen Sie keine Steckdose mit einer unangemessenen Anzahl anderer Geräte.** Zwingen Sie das Netzkabel der Orgel nicht dazu, eine Steckdose mit einer ungeeigneten Anzahl anderer Geräte zu teilen. Gehen Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln besonders vorsichtig vor - die Gesamtleistung aller an die Verlängerungssteckdose angeschlossenen Geräte darf niemals die Nennleistung (Watt / Ampere) des Verlängerungskabels überschreiten. Zu hohe Belastungen können dazu führen, dass sich die Isolierung am Kabel erhitzt und eventuell durchschmilzt - wickeln Sie deshalb immer das Verlängerungskabel vollständig ab. 
- **Um Fehlfunktionen und Geräteausfälle zu vermeiden,** schalten Sie immer alle Geräte aus, bevor Sie irgendwelche Verbindungen herstellen. 
- **Obwohl LCD und LEDs beim Ausschalten des Geräts ausgeschaltet sind, bedeutet dies nicht, dass das Gerät vollständig ausgeschaltet ist (und spannungsfrei ist).** Wenn Sie das Gerät vollständig ausschalten müssen, schalten Sie zuerst den Schalter der Orgel aus und ziehen Sie dann das Netzkabel aus der Steckdose. Aus diesem Grund sollte die Steckdose, an der Sie den Stecker des Netzkabels anschließen möchten, leicht erreichbar und leicht zugänglich sein. 
- **Wenn ein Blitzeinschlag möglich ist, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.** Wenn Sie die Möglichkeit eines Blitzes in Ihrer Nähe vermuten, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. 
- **Reinigen Sie regelmäßig den Stecker des Netzkabels.** Regelmäßig ist es notwendig, das Netzkabel zu ziehen und Staubansammlungen mit einem trockenen Tuch abzuwischen / zu entfernen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn die Orgel längere Zeit nicht 

benutzt wird. Eine Ansammlung von Staub zwischen dem Netzstecker und der Steckdose kann zu einer schlechten Isolierung und zu einem Brand führen.

- **Die Einstellungen, die Sie bearbeitet haben, gehen verloren, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.** Wenn Sie Ihre Einstellungen beibehalten möchten, müssen Sie Ihre Einstellungen speichern, bevor Sie das Gerät ausschalten. 
- **An einem gut belüfteten Ort aufbewahren.** 
- **Achten Sie auf Sicherheit beim Verlegen der Kabel.** Versuchen Sie zu verhindern, dass sich Kabel mit anderen Leitungen verheddern können. Außerdem sollten alle Kabel so verlegt werden, dass diese für Kinder unzugänglich sind. 
- **Fassen Sie den Stecker beim Anschließen oder Trennen des Netzkabels.** Fassen Sie immer nur den Stecker des Netzkabels, wenn Sie an eine Steckdose anschließen oder von ihr trennen. 
- **Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf die Verwendung von Bank.** Bei Verwendung der Bank beachten Sie bitte folgende Punkte:
 - Lassen Sie nicht zwei oder mehr Personen auf der Bank sitzen.
 - Passen Sie nicht die Höhe an, während Sie auf der Bank sitzen.
- **Entfernen Sie nicht das Lautsprechergitter und den Lautsprecher.** Das Lautsprechergitter und den Lautsprecher keinesfalls entfernen. Die Lautsprecher ist nicht vom Benutzer austauschbar. Im Gehäuse sind gefährliche Spannungen und Ströme vorhanden. 
- **Die Stromversorgung vom Wechselstromnetz trennen.** Um dieses Orgel vollständig vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 
- **Das Netzkabel und / oder der Hauptschalter müssen zugänglich sein.** Der Netzstecker des Stromkabels muss leicht zugänglich sein. Oder der Netzschalter muss zugänglich sein. Der Hauptschalter ist das Hauptstromunterbrechung für diese Orgel. 
- **Daher muss der Netzschalter leicht zugänglich sein.**
- **Verwenden Sie keine internen Verbindungen.** Verwenden Sie keine internen Anschlüsse für optionale externe Lautsprecher. 

1.6 Platzierung

- **Die Verwendung der Orgel in der Nähe von Endstufen** (oder anderen Geräten, die große Leistungstransformatoren enthalten) kann Brummen verursachen. Um das Problem zu beheben, ändern Sie die Ausrichtung dieser Orgel, drehen Sie den Stecker um oder entfernen Sie die Orgel weiter von der Quelle des Problems. 
- **Diese Orgel kann den Radio- und Fernsehempfang stören.** Verwenden Sie diese Orgel nicht in der Nähe solcher Empfänger. 
- **Wenn drahtlose Kommunikationsgeräte wie Mobiltelefone in der Nähe dieser Orgel betrieben werden, kann Rauschen entstehen.** Ein solches Rauschen kann auftreten, wenn ein Anruf empfangen oder initiiert wird oder während eines Gesprächs. Sollten solche Probleme auftreten, dann diese drahtlosen Geräte so verlegen, dass sie sich in größerer Entfernung von diesem Gerät befinden, oder diese ausschalten.
- **Das Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung (UV) aussetzen.** Nicht in der Nähe von Geräten setzen die Wärme abstrahlen oder anderweitig extremen Temperaturen aussetzen. Übermäßige Hitze kann das Gerät deformieren oder verfärben.
- **Lassen Sie keine Gegenstände oben auf der Tastatur oder auf dem Pedal liegen.** Dies kann die Ursache für Fehlfunktionen sein, z. B. wenn die Tasten keinen Ton mehr erzeugen.

- **Kleben Sie keine Aufkleber, Abziehbilder oder Ähnliches auf diese Orgel.**
Das Abziehen solcher Materialien vom Instrument kann die äußere Oberfläche beschädigen.
- **Stellen Sie nichts, was Wasser enthält, auf diese Orgel.** Vermeiden Sie auch die Verwendung von Insektiziden, Parfüms, Alkohol, Nagellack, Spraydosen usw. in der Nähe der Orgel. Wischen Sie auf der Orgel verschüttete Flüssigkeiten schnell mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

1.7. Reparaturen und Daten

- Bitte beachten Sie, dass alle im Speicher der Orgel enthaltenen Daten verloren gehen können, wenn die Orgel zur Reparatur geschickt wird. Wichtige Einstellungen sollten immer (auf Papier) notiert werden (wenn möglich). Siehe auch [Kapitel 5.5.2. „Datadump“](#)



Bei Reparaturen wird sorgfältig darauf geachtet, dass keine Daten verloren gehen. In bestimmten Fällen (z. B. wenn die Schaltung im Zusammenhang mit dem Speicher selbst außer Betrieb ist) bedauern wir jedoch, dass die Daten möglicherweise nicht wiederhergestellt werden können, und Gloria übernimmt keine Haftung für den Verlust solcher Daten.

1.8. Zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen

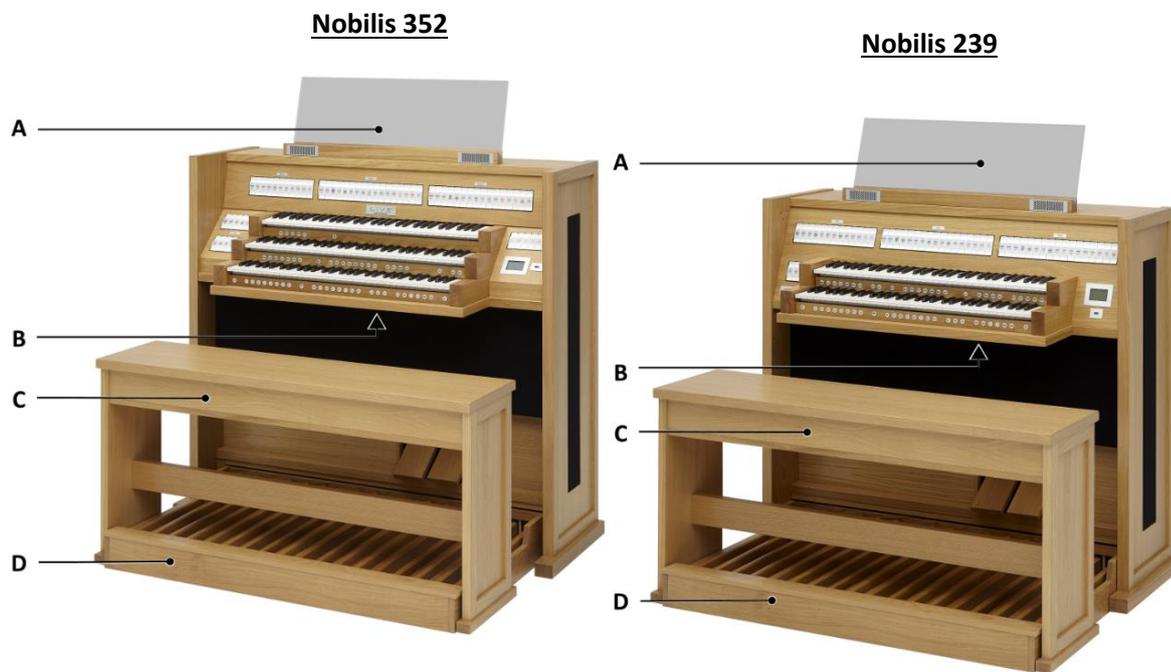
- Leider ist es unter Umständen unmöglich, den Inhalt von Daten, die im Speicher des Orgel-Geräts gespeichert wurden, wiederherzustellen, nachdem dieser verloren gegangen sind. Gloria übernimmt keine Haftung für solche Datenverluste.
- Gehen Sie vorsichtig mit den Tasten, Schiebereglern oder anderen Bedienelementen der Orgel und bei Verwendung ihrer Buchsen und Anschlüsse um. Grobe Handhabung kann zu Fehlfunktionen führen.
- Niemals auf das Display schlagen oder starken Druck ausüben.
- Während des normalen Betriebs wird eine geringe Menge Wärme von der Orgel abgestrahlt.
- Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden nicht lange Zeit mit hoher Lautstärke spielen. Diese Orgel kann entweder allein oder in Kombination mit einem Verstärker und Kopfhörern oder Lautsprechern Schallpegel erzeugen, die dauerhaften Hörverlust verursachen können. Betreiben Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke oder auf einem unangenehmen Niveau. Wenn Sie einen Hörverlust oder ein Klingeln in den Ohren bemerken, sollten Sie sofort aufhören, das Gerät zu benutzen, und einen HNO-Arzt konsultieren.
- Um Störungen in der Nähe zu vermeiden, sollten Sie versuchen, die Lautstärke der Orgel auf einem angemessenen Niveau zu halten. Vielleicht ziehen Sie es vor, Kopfhörer zu benutzen, damit Sie sich nicht um Ihre Umgebung kümmern müssen.
- Wenn Sie das Gerät transportieren müssen, verpacken Sie es in stoßdämpfendem Material. Wenn Sie das Gerät transportieren, kann es zerkratzt oder beschädigt werden und zu Fehlfunktionen führen.
- Wenden Sie während des Betriebs keinen übermäßigen Druck auf den Notenständer an.
- Aufgrund des strukturellen Aufbaus dieses Instruments können kleine Haustiere oder andere Tiere in dem Orgelgehäuse eingeschlossen werden. Wenn eine solche Situation auftritt, müssen Sie das Orgel sofort ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Sie sollten sich dann mit Ihrem Verkäufer in Verbindung setzen.
- Die Erläuterungen in diesem Handbuch enthalten Abbildungen, die zeigen, was normalerweise auf dem Display angezeigt werden sollte.
- Beachten Sie jedoch, dass Ihr Orgel-Gerät möglicherweise eine neuere, erweiterte Version des Systems enthält (z. B. neuere Sounds enthält), sodass das, was Sie tatsächlich auf dem Display sehen, nicht immer mit dem übereinstimmt, was im Handbuch angezeigt wird.



2 AUFBAU

2.1 Aufstellen und Anschließen

2.1.1 Aufstellen Orgel



1. Stellen Sie die Orgel auf einem horizontalen und stabilen Untergrund.
2. Die Orgel muss etwas nach hinten geneigt aufgestellt werden.
3. Schieben Sie das Pedal (D) an die Orgel.
4. Stellen Sie die Orgel gerade hin.
5. Setzen Sie das Notenpult (A) auf der Oberseite der Orgel ein, siehe § 2.1.2 Anbringen des Notenpults.
6. Stellen Sie die Orgelbank (C) über dem Pedal (D) auf.
7. Bitte kontrollieren Sie vor Anschluss der Orgel, ob die auf dem Typenschild (B) angegebene Betriebsspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
8. Die Orgel darf nur an Schutzkontaktsteckdosen angeschlossen werden.

2.1.2 Anbringen des Notenpults

1. Entfernen Sie die Schutzfolien vom Plexiglas.
2. Drehen Sie die Vier mitgelieferten Schrauben von Hand in die Öffnungen des Plexiglas.
3. Legen Sie das Notenpult so auf die Orgel, dass die Schraubenspitzen an der richtigen Stelle in die vorgebohrten Schraubenlöcher im Notenpult eingeführt werden.
4. Drehen Sie die Schrauben mit einem Handschraubendreher weiter fest, bis das Notenpult sicher befestigt ist.



Von der Benutzung eines elektrischen Schraubendrehers wird abgeraten.

2.2 Einschalten

Der Netzschalter befindet sich rechts, unter den Manualen. Mit dem Netzschalter kann die Orgel ein- bzw. ausgeschaltet werden. Ist die Orgel eingeschaltet, leuchtet im Schalter ein rotes Lämpchen auf.

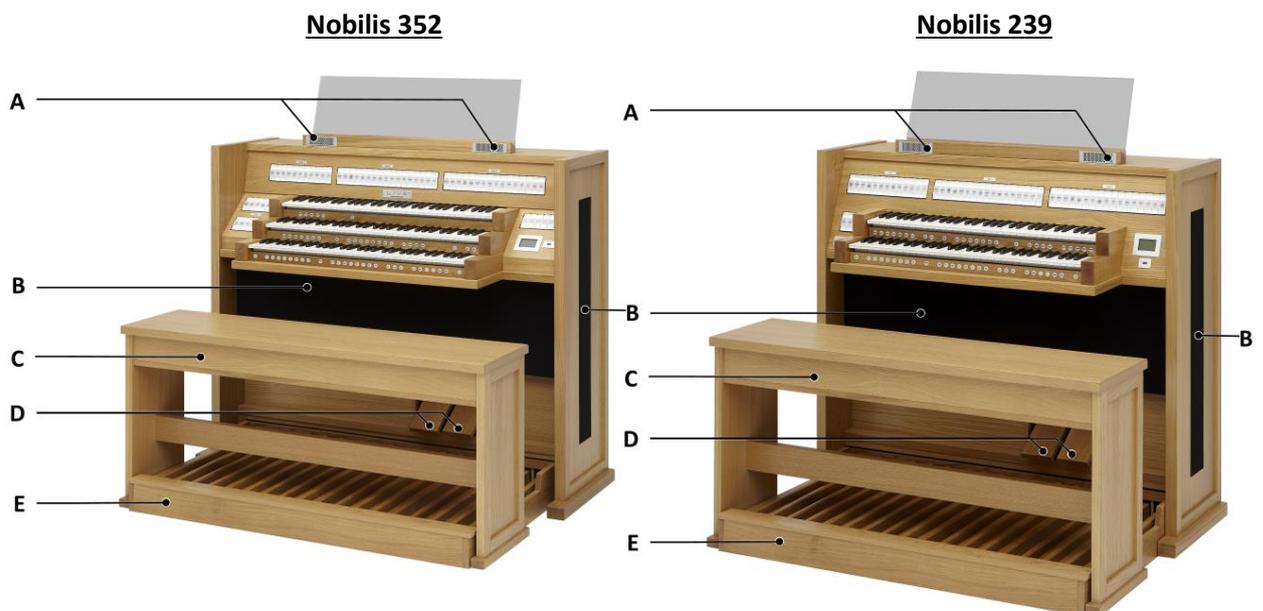
Warten Sie ein paar Sekunden bis das Instrument betriebsbereit ist. Das Starten der Bedienfunktionen und Einstellungen benötigt einige Zeit.

Dresden, Silbermann Location Organ Console	
Mem : 1	II
Trans : 0	
Tune : 431Hz	
Temp : Original	
Cresc : Off	

Die Lampen des 0-Knopfs und der standardmäßig eingestellten Funktionen leuchten auf. Die Einstellungen werden auf dem Display angezeigt.

3 BESCHREIBUNG DER ORGEL

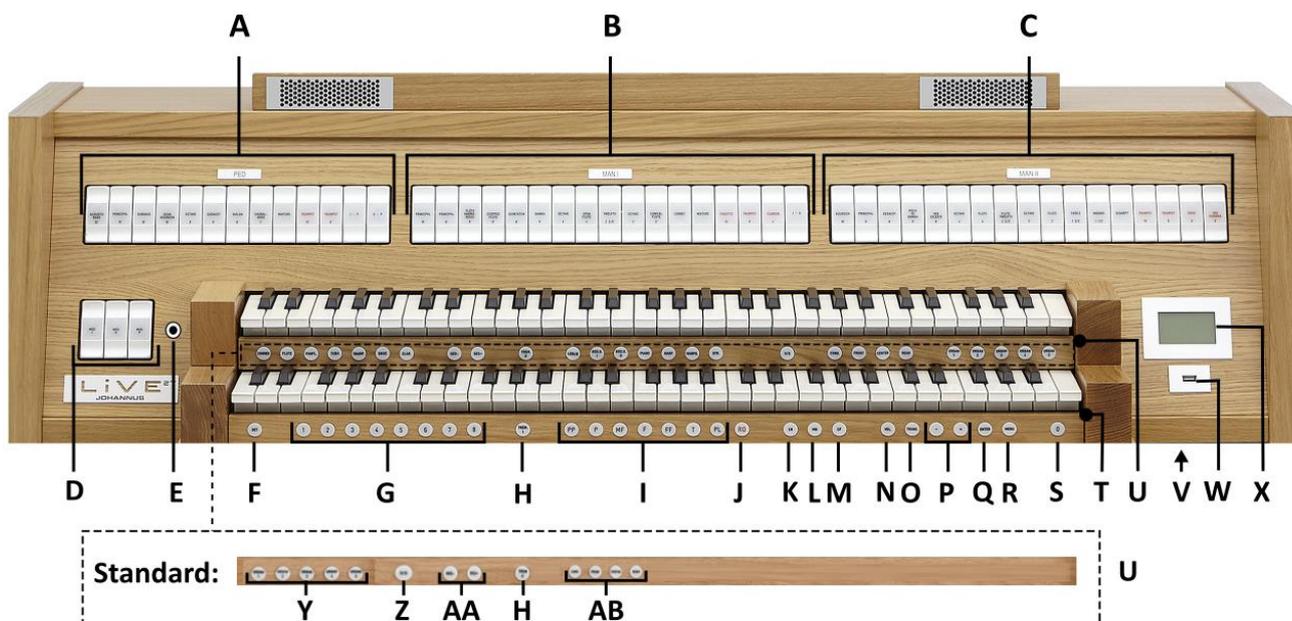
3.1 Übersicht der Hauptkomponenten



- A *Near field* Soundbar
- B Lautsprecher
- C Orgelbank
- D Programmierbare Schwelltritten
- E Pedal

3.2 Überblick über den Spieltisch

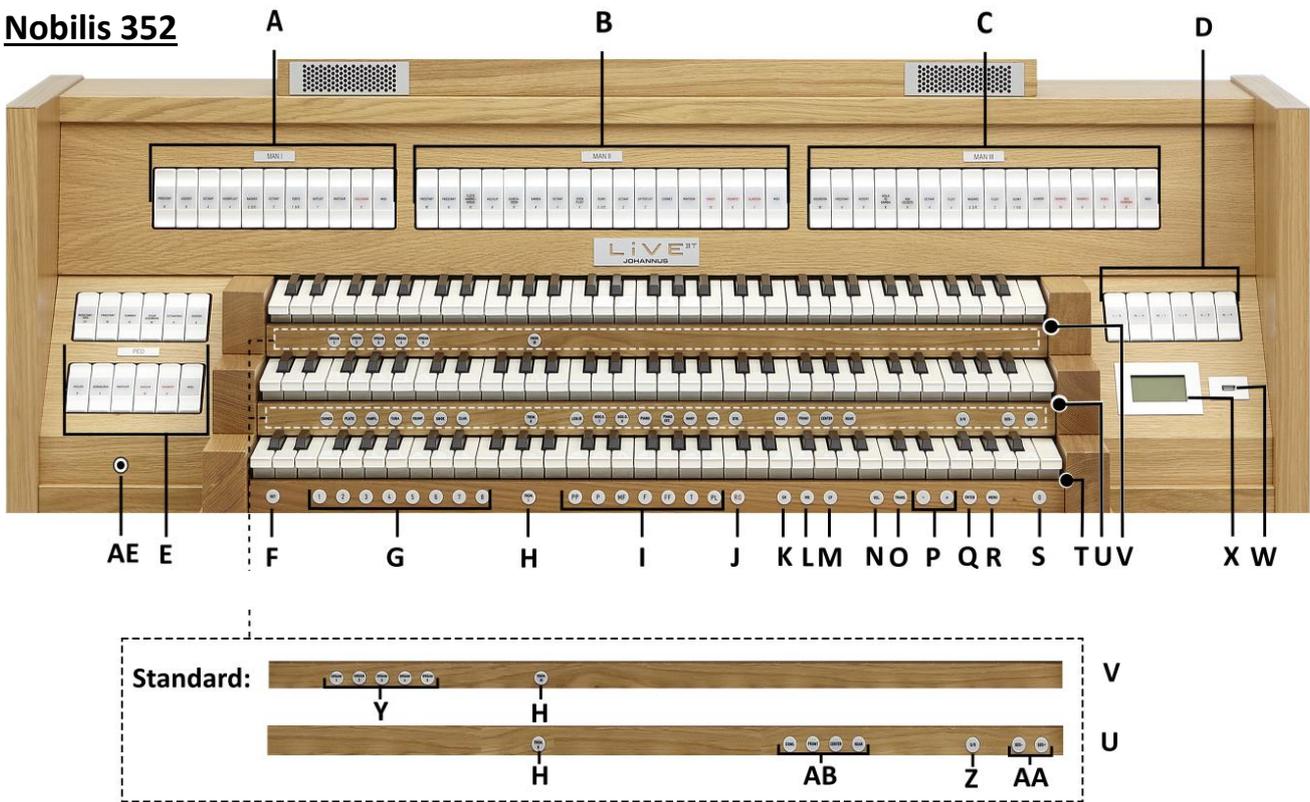
Nobilis 239



A	Pedalregister und Pedalkoppeln	P	- und + Druckknöpfe
B	Manual I Register und Manualkoppel	Q	ENTER
C	Manual II Register	R	MENU
D	MIDI Register	S	0: Rückstell- / Annulierdruckknopf
E	Kopfhöreranschluss	T	Manual I
F	SET	U	Manual II
G	Setzerspeicherplätze	V	Ein / Aus Schalter
H	Tremulanten	W	USB –Anschluss
I	Vorprogrammierte Speicherplätze	X	Display
J	RO: Reeds Off (<i>Zungen Ab</i>)	Y	Sample Banken
K	CR: Crescendo	Z	S/S: All Swells to Swell (<i>General Schweller</i>)
L	MB: Manual Bass	AA	SEQ- und SEQ+ Druckknöpfe
M	CF: Cantus Firmus	AB	Hörpositionen
N	VOL.: Orgel-Volumen	AC	Option: Soloinstrumente
O	TRANS.: Transpositur	AD	Option: Orchesterinstrumente

Der Netzschalter befindet sich rechts, unter den Manualen.
Mit dem Netzschalter kann die Orgel ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Nobilis 352



- | | |
|--|--|
| A Manual I Register und midi | Q ENTER |
| B Manual II Register und midi | R MENU |
| C Manual III Register und midi | S 0: Rückstell- / Annulierdruckknopf |
| D Pedalkoppeln und Manualkoppel | T Manual I |
| E Pedalregister und midi | U Manual II |
| F SET | V Manual III |
| G Setzerspeicherplätze | W USB Ausgang |
| H Tremulant | X Display |
| I Vorprogrammierte Speicherplätze
(PP bis einschließlich T und PL) | Y Sample Banken |
| J RO: Reeds Off (Zungen Ab) | Z S/S: All Swells to Swell
(General Schweller) |
| K CR: Crescendo (Registerschweller) | AA SEQ- und SEQ+ Druckknöpfe |
| L MB: Manual Bass | AB Hörpositionen |
| M CF: Cantus Firmus | AC Option: Soloinstrumente |
| N VOL.: Orgel-Volumen | AD Option: Orchesterinstrumente |
| O TRANS.: Transpositeur | AE Kopfhöreranschluss |
| P - und + Druckknöpfe | |

Der Netzschalter befindet sich rechts, unter den Manualen.

3.3 Anschließen und Einschalten der Zusatzgeräte

Sie können Zusatzgeräte (zum Beispiel ein MIDI-Gerät) an die Orgel anschließen.



Befolgen Sie die Hinweise in der Dokumentation der Zusatzgeräte.

1. Schalten Sie die Orgel und die Zusatzgeräte aus.
2. Schließen Sie die Zusatzgeräte an die Orgel an.
3. Schalten Sie die Zusatzgeräte ein.
4. Schalten Sie die Orgel ein.

3.4 Externe Anschlüsse

Links an der Unterseite des Spieltischs befinden sich verschiedene Anschlüsse. Die Funktionen dieser Anschlüsse werden nachfolgend erläutert:

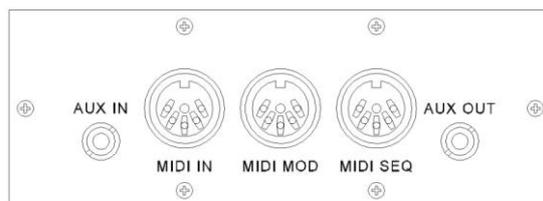
MIDI IN: Ein Eingang zum Empfangen von MIDI-Codes von anderen Geräten.

MIDI MOD: Ein zu programmierender MIDI-Ausgang, an dem beispielsweise ein Modul oder ein Expander angeschlossen werden kann.

MIDI SEQ: Ein nicht programmierbarer MIDI-Ausgang, an den beispielsweise ein Johannes MIDI Sequencer+ oder PC (mit dem optionalen Intonat Programm von Johannes) angeschlossen werden kann.

AUX IN: Ein Stereo Audio Eingang, um den Klang eines externen Gerätes über die Verstärker der Orgel wiederzugeben. So können Sie beispielsweise einen Expander, den Sie über MIDI MOD der Orgel angeschlossen haben, über die Lautsprecher der Orgel klingen lassen.

AUX OUT: Ein Audio Ausgang für den Anschluss eines externen Gerätes (z.B. Verstärker oder Aufnahmegerät).



Die nächste externen Anschlüsse befinden sich an der Vorderseite der Orgel:

Kopfhöreranschluss: Ein Anschluss geeignet für Kopfhörer mit einer Impedanz von 30 Ω oder höher (siehe Spezifikation Kopfhörer). Stelle der Anschluss: siehe §3.2 Überblick über den Spieltisch, Abschnitt E.



Bei Verwendung des Kopfhörers werden die Lautsprecher der Orgel automatisch abgeschaltet.

USB-Anschluss: Ein Ausgang geeignet für einen USB-Stick womit die Samplesets in die Orgel geladen werden. Stelle der Anschluss: siehe §3.2 Überblick über den Spieltisch, Abschnitt W.

4 BEDIENUNG

4.1 Lautstärke Einstellungen

Orgel-Volumen: Mit dem VOL.-Druckknopf können Sie die gesamte Lautstärke der Orgel regeln (0 - 100%).

1. Drücken Sie den VOL.-Druckknopf.
2. Stellen Sie mit den Knöpfen – und + die gewünschte Lautstärke ein. Die Einstellungen werden im Display angezeigt.



Die Lautstärke kann nur eingestellt werden solange der VOL.-Druckknopf leuchtet.



Wenn die Änderung gespeichert werden soll, drücken Sie den ENTER-Knopf, während die Lampe des VOL.-Knopfs leuchtet.

4.2 Schwelltritte

Die Orgel verfügt in der Standardausführung über zwei Schwelltritte, von denen einer standardmäßig als Schwellpedal für Manual II und einer als Registerschweller eingestellt ist. Über das Nobilis-Menü kann die Einstellung der beiden Schwelltritte geändert werden, siehe § 5.5.3 Expression Pedals.

Die Betätigung eines Schwelltritts mit Schwellpedalfunktion führt außer zu einer Änderung der Lautstärke auch zu einer Änderung der Klangfarbe. Hierdurch wird der Effekt des Schwellkastens einer Pfeifenorgel simuliert.

4.3 Vier wählbare Orgeln

Die Gloria Nobilis ist eine hochwertige digitale Orgel, auf der Sie über Samplesets auf vier verschiedenen Pfeifenorgeln spielen können. Die Orgel ist ausgestattet mit dem LIVEreverb II™ Nachhallsystem womit ein natürlicher Nachhalleffekt erzeugt wird. Dafür werden Nachhallaufnahmen von realen Kirchen und Konzertsälen verwendet.

4.3.1 Samplesets von vier Orgeln

Die Gloria Nobilis vereint den Klang von vier verschiedenen Orgeln. Mit einem Knopfdruck wechseln Sie zwischen den vier Originalinstrumenten

Orgel 1: Gottfried-Silbermann-Orgel, Dresden

Orgel 2: Aristide-Cavaillé-Coll-Orgel, Paris

Orgel 3: Wilhelm-Sauer-Orgel, Leipzig

Orgel 4: Arp-Schnittger-Orgel, Norden

Wenn Sie einmal den Piston ORGAN drücken, erscheint auf dem Display eine Liste mit den vier Sample Bank Plätze. Drücken Sie zweimal ein ORGAN Piston, dann wird der Sampleset der auf den bestimmten Platz hochgeladen ist aktiviert. Siehe §3.2 Überblick über den Spieltisch, Abschnitt Y.

4.4 Hörpositionen

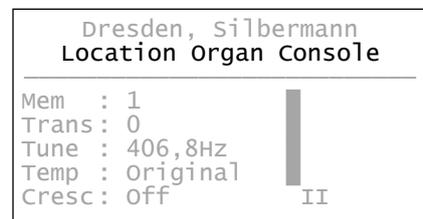
Sampled Listening Positions™ ist eine Funktion die in Kombination mit dem LIVEreverb II™ die Position im Raum bestimmen lässt.

Mit dem Sampled Listening Positions™ System können Sie bestimmen auf welchem Platz in der Kirche Sie sitzen möchten, um den Klang der Orgel zu genießen. Die Nobilis-Orgel bietet pro Sampleset drei Positionen: auf der Orgelbank, in ca. 10 Meter Entfernung von der Orgelfront und in der Mitte der Kirche. Als Organist bestimmen Sie selbst, von welchen Positionen aus Sie die Pfeifenorgel hören möchten.

Es gibt eine Auswahl von drei Positionen:

- Location Organ Console (CONS.): Sie sitzen am Spieltisch der Orgel
- Location Front (FRONT): Sie sitzen vorne in der Kirche
- Location Center (CENTER): Sie sitzen in der Mitte der Kirche

Mit Hilfe der Druckknöpfe CONS., FRONT und CENTER können Sie wählen auf welchem Platz in der Kirche Sie sitzen möchten. Die Position wird auf dem Display angezeigt. Siehe §3.2 Überblick über den Spieltisch, Abschnitt AB.



4.5 Register

Die Register werden mit den Registerschaltern, den vorprogrammierten Speicherplätzen, dem Setzerspeicher oder dem Registerschweller aktiviert. Da die Register nach dem Ein- und Ausschalten zurück in den Mittelstand springen, ist hinter jedem Register ein Registerlämpchen angebracht, das angibt, ob das Register ein- oder ausgeschaltet ist.

4.6 Koppeln

Manual Koppeln:

MANUAL II – MANUAL I (II-I):

Koppelt die Tasten des Manuals II vollständig an dem Manual I.

Nur für LIVE 3T:

MANUAL III – MANUAL II (III-II):

Koppelt die Tasten des Manuals III vollständig an dem Manual II.

MANUAL III – MANUAL I (III-I):

Koppelt die Tasten des Manuals III vollständig an dem Manual I.

Pedal Koppeln:

MANUAL I – PEDAL (I-P):

Koppelt die Tasten des Manuals I vollständig an dem Pedal.

MANUAL II – PEDAL (II-P):

Koppelt die Tasten des Manuals II vollständig an dem Pedal.

Nur für LIVE 3T:

MANUAL III – PEDAL (III-P):

Koppelt die Tasten des Manuals III an dem Pedal.

Die Ernennung der Hauptregistergruppen ist unterschiedlich für jeden Sampleset.
Daher werden die Koppeln mit römischen Zahlen angezeigt.

4.7 Spielhilfen

Sequenz - und + (SEQ-, SEQ+)

Mit der Funktion Sequenz können schrittweise Setzer Speicherplätze gewählt werden. Siehe auch § 4.9 Setzerspeicher.

1. Wählen Sie ein Speicherplatz von dem Sie ausgehen.
(zum Beispiel Speicher Ebene 2, Platz 2).
2. Drücken Sie der SEQ- oder SEQ+ -Knopf um der vorherigen oder der nächsten Speicherplatz zu wählen.

All Swells to Swell (S/S): General Schweller

General Schweller lässt das Schwellpedal für Manual II für die gesamte Orgel funktionieren. Aktivieren Sie den General Schweller mit Hilfe des S/S-Druckknopfs.



Wenn keiner der Schwelltritte als Schwellpedal für Manual II eingestellt wurde, kann der Druckknopf S/S nicht aktiviert werden.

Reeds Off (RO): Zungen Ab

Mit dieser Funktion können alle Zungen gleichzeitig ausgeschaltet werden. Solange die Funktion aktiviert ist (Knopf leuchtet), können keine Zungen-Register eingeschaltet werden. Beim Ausschalten dieser Funktion werden die Zungen-Stimmen, die in Betrieb waren, dann wieder eingeschaltet. Aktivieren Sie die Funktion Zungen Ab mit Hilfe des RO-Druckknopfs.

Crescendo (CR):

Mit der Funktion Crescendo können Sie den Registerschweller ein- und ausschalten. Diese Funktion ist nicht vorhanden, wenn keiner der Schwelltritte als Registerschweller eingestellt ist. Siehe § 4.10 Registerschweller.

Manual Bass (MB):

Koppelt das Pedal monophon an Manual I. Nur die tiefste Taste, die auf Manual I gespielt wird, wird vom Pedal zu Manual I gekoppelt. Wird nur die tiefste Taste eines Akkords losgelassen, so fällt der durch die Manual Bass Funktion aktivierte Koppelton weg, bis wieder eine neue tiefste Taste gedrückt wird. Das verhindert das störende „Springen“ von Basstönen. Aktivieren Sie den Manual Bass mit Hilfe des MB-Druckknopfs.



Spielen Sie, bei eingeschaltetem Manual Bass, nicht parallel auf dem Pedal, um doppelte Pedaltönen zu vermeiden.

Cantus Firmus (CF):

Cantus Firmus: Koppelt Manual II monophon an Manual I. Nur die höchste Taste, die auf Manual II gespielt wird, wird von Manual II zu Manual I gekoppelt. Wird nur die höchste Taste eines Akkords losgelassen, so fällt der durch die Cantus Firmus Funktion aktivierte Koppelton weg, bis wieder eine neue höchste Taste gedrückt wird. Das verhindert das störende „Springen“ von Solotönen. Aktivieren Sie den Cantus Firmus mit Hilfe des CF-Druckknopfs.



Verwenden Sie den Cantus Firmus nicht gleichzeitig mit der Koppel II-I. Dadurch würde die Solofunktion (Cantus Firmus) überflüssig gemacht.

Transposer (TRANS.):

Mit der Funktion Transposer verschiebt sich die Tonhöhe in Halbtonschritten (von -8 bis +8). Den gewählten Wert sehen Sie im Grundbild des Displays hinter Trans: .

1. Drücken Sie den TRANS.-Druckknopf.
2. Stellen Sie mit den Knöpfen - und + die Tonhöhe ein.
3. Wenn die Änderung gespeichert werden soll, drücken Sie den ENTER-Knopf, während die Lampe des TRANS.-Knopfs leuchtet.

Dresden, Silbermann Location Organ Console	
Mem : 1	
Trans : -1	
Tune : 406,8Hz	
Temp : Original	
Cresc : Off	II



Veränderung der Tonhöhe ändert automatisch die Frequenz.

Rückstell- / Annulierdruckknopf (0):

Mit dem 0-Taster können Sie die Registrierung in zwei Ebenen rückgängig machen:

1. Kurzes Drücken des 0-Tasters: nur die letzte Änderung wird rückgängig gemacht.
2. Längeres Drücken des 0-Tasters: alle Register werden ausgeschaltet.

4.8 Vorprogrammierte Speicherplätze

Vorprogrammierte Speicherplätze stehen über die Druckknöpfe PP bis einschließlich T und PL zur Verfügung für jedes Sampleset. Diese sieben Speicherplätze sind werksseitig vorprogrammiert (Preset) und passen zu einem zarten Pianissimo bis zu einem kraftvollen Tutti und einem klassischen Plenum.

Abrufen eines vorprogrammierten Speicherplatzes:

Drücken Sie einen vorprogrammierten Speicherplatz (PP-T oder PL).

Programmieren eines vorprogrammierten Speicherplatzes:



Die aktuelle Einstellung des vorprogrammierten Speicherplatzes geht verloren.

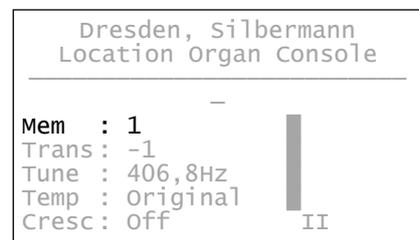


Obwohl es möglich ist, jede willkürliche Registrierung unter einem Druckknopf eines vorprogrammierten Speicherplatzes zu speichern, empfiehlt es sich, eine Registrierung auszuwählen, die zum Text des Druckknopfes passt.

1. Wählen Sie die gewünschten Register aus.
2. Drücken Sie den SET-Druckknopf und halten Sie ihn gedrückt.
3. Drücken Sie den gewünschten vorprogrammierten Speicherplatz (PP-T oder PL).
4. Lassen Sie den SET-Druckknopf los.

4.9 Setzerspeicher

Mit Hilfe des Setzerspeichers kann mit nur einem Knopfdruck eine Registrierung aktiviert werden. Der Setzerspeicher besteht aus 50 Ebenen für jedes Sampleset. Diese Ebenen werden auf dem Display angezeigt (Mem : ...). Jede Ebene verfügt über acht Speicherplätze (Daumenpistons 1-8). Die 400 Setzerspeicherplätze sind am Anfang leer und selbst zu programmieren.



Programmieren einer Setzerkombination:



Die aktuelle Einstellung des Setzerspeicherplatzes geht verloren.

1. Wählen Sie die gewünschten Register aus.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + eine Ebene auf dem Display aus (1-50).
3. Drücken Sie den SET-Druckknopf und halten Sie ihn gedrückt.
4. Drücken Sie den gewünschten Speicherplatz (1-8).
5. Lassen Sie den SET-Druckknopf los.

Abrufen einer Setzerkombination:

1. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + eine gewünschte Ebene auf dem Display aus (1-50).
2. Drücken Sie den gewünschten Speicherplatz (1-8).



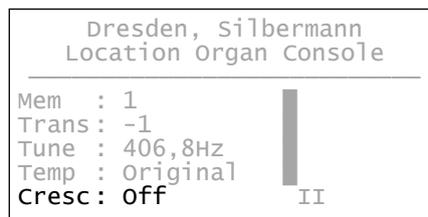
Mit den Druckknöpfen SEQ- und SEQ+ kann ein vorheriger oder nächster Speicherplatz gewählt werden. Der beleuchtete Speicherplatzknopf und das Display zeigen welcher Platz selektiert ist.

4.10 Registerschweller

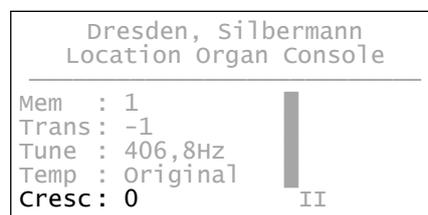
Mit einem Registerschweller können Sie mit einem der Schwelltritte in 20 Stufen Register einschalten, von pianissimo (sehr leise) bis tutti (sehr stark). Die werkseitig eingestellten Registerkombinationen können vom Benutzer geändert werden. Siehe § 5.5.1 Crescendo.

Aktivieren Registerschweller

Wenn der Registerschweller nicht aktiviert ist, ist der Text `Cresc:Off` auf dem Display zu lesen.



Aktivieren Sie den Registerschweller mit Hilfe des CR-Druckknopfs. Auf dem Display ist die aktuelle Stufe zu lesen.



Registerschweller als zusätzliches Schwellpedal

Der Registerschweller kann auch als zusätzliches Schwellpedal eingestellt werden. Siehe § 5.5.3 Expression Pedals. Wenn der Registerschweller als zusätzliches Schwellpedal eingestellt ist, sind alle Funktionen des Registerschwellers deaktiviert.

4.11 Quick Access

Quick Access ist eine Funktion, um einen schnellen Zugriff auf bestimmte Funktionen der Orgel zu bekommen.

4.11.1 Programmier-Modus Registerschweller



Diese Funktion ist nicht vorhanden, wenn keiner der Schwelltritte als Registerschweller eingestellt ist.

Gleichzeitiges Drücken der ENTER- und CR-Druckknopf führt Sie direkt in den Programmier-Modus des Registerschwellers. Siehe § 5.5.1 Crescendo, Punkt 6 für weitere Schritte.

5 NOBILIS MENU

Im Nobilis-Menü können Sie verschiedene Funktionen der Orgel einstellen:

- Drücken Sie auf den MENU-Knopf, um das Nobilis-Menü auf dem Display zu aktivieren.
- Navigieren Sie durch das Menü mit den Knöpfe - und +.
- Bestätigen Sie die getroffene Auswahl mit dem ENTER-Knopf.
- Drücken Sie den MENU-Knopf um einen Vorgang abzubrechen oder einen Schritt im Menü zurück zu gehen.

Das Johannes-Menü hat folgende Funktionen:

Funktionen	Deutsche Übersetzung	Mehr Info
Reverb Volume	Hall Lautstärke	§ 5.1
Fine Tune	Feinstimmung	§ 5.2
Temperaments	Stimmungsauswahl	§ 5.3
Upload Organ	Hochladen Sampleset	§ 5.4
Organ Settings <ul style="list-style-type: none">➤ Crescendo➤ Datadump➤ Expression Pedals➤ Intonation➤ Key Volumes➤ MIDI Config➤ Orchestrals➤ Reset➤ Sample Set Version	Orgel Einstellungen <ul style="list-style-type: none">➤ Registerschweller➤ Datenaustausch➤ Schwelltritte➤ Intonation➤ Lautstärke der Tasten➤ MIDI-Einstellungen➤ Orchesterinstrumente➤ Wiederherstellung der Werkeinstellungen➤ Sampleset Bezeichnung	§ 5.5
System Settings <ul style="list-style-type: none">➤ Default Ambiance➤ Default Organ➤ Headphones/Aux Out➤ Keyboard Mode➤ Reset➤ Side Speakers Level➤ Rear Speakers Level➤ Tone Control➤ Version	System Einstellungen <ul style="list-style-type: none">➤ Start-Einstellung Hörposition➤ Start-Einstellung Orgel➤ Kopfhörer / Aux-Ausgang➤ Tastatur Einstellungen➤ Wiederherstellung der Werkeinstellungen➤ Lautstärke der Surround-Lautsprechern➤ Lautstärke der Hintern-Lautsprechern➤ Ton Einstellung➤ Version	§ 5.6

5.1 Reverb Volume

Mit der Funktion Reverb Volume können Sie die Lautstärke der Nachhall einstellen von 0-100%.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit den Druckknöpfe – und + auf dem Display die Funktion **Reverb Volume** aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheint hinter **Level** : die aktuelle Lautstärke der Nachhall.
4. Wählen Sie mit den Druckknöpfe – und + die gewünschte Einstellung.
5. Drücken Sie den Enter-Druckknopf um die Einstellung zu speichern.
6. Drücken Sie den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.2 Fine Tune

Mit der Funktion Fine Tune (Feinabstimmung) können Sie die Tonhöhe in 1 Cent Schritten von -50 bis +50 Cent ändern. Die Frequenz ändert automatisch. Die eingestellte Tonhöhe kann auf dem Display, direkt hinter `Tune:` , abgelesen werden.

```
Fine Tune:
0 cents

Frequency: 431.0 Hz

Use -/+, ENTER or MENU
```

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Fine Tune` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display wird der Fine Tune in Cents angezeigt.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die gewünschte Tonhöhe.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Die gewählte Einstellung wird gespeichert und Sie kehren automatisch in das Johannus-Menü zurück.
6. Drücken Sie den MENU-Druckknopf, um das Johannus-Menü zu verlassen. Auf dem Display wird die aktuelle Fine Tune Einstellung angezeigt in Cents hinter der aktuellen Transposer Einstellung (`Trans:.../...c`).

5.3 Temperaments

Mit der Funktion Temperament stellen Sie die Stimmung Ihrer Orgel ein. Die gewählte Stimmung ist im Display hinter dem Wort `Temp:` zu finden.

Sie verfügen über zwölf Stimmungen:

- Original (Original Stimmung)
- Equal (Normale oder gleichschwebende Stimmung)
- Young II
- Vallotti
- Kirnberger III
- Kirnberger II
- Neidhardt III
- Werckmeister III
- 1/6 Meantone (1/6 Komma Mitteltonstimmung)
- 1/5 Meantone (1/5 Komma Mitteltonstimmung)
- 1/4 Meantone (1/4 Komma Mitteltonstimmung)
- Pythagorean

Ebenso haben Sie die Möglichkeit, selbst eine völlig eigene Stimmung für Ihre Orgel zu erstellen:

- Custom (frei programmierbare Stimmung)

Wahl einer Stimmung:

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Temperaments` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheint eine Liste mit Stimmungen. Der Pfeil zeigt die aktuelle Stimmung an.

4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die gewünschte Stimmung aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das Temperaments-Menü zurückzukehren.
6. Drücken Sie zweimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis-Menü zu verlassen.

Erstellen einer eigenen Stimmung:

Mit Funktion Custom Prog. ist es möglich eine eigene Stimmung zu erstellen. Jeder Ton kann in Cent-Schritten, mit einem Minimum von -32 und einem Maximum von +32 Cent, verstimmt werden.



Die Eingabe geschieht über die mittlere Oktave des Manuals I (für Nobilis 239), oder Manuals II (Nobilis 352) und wird automatisch an alle Töne der Orgel

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Temperaments` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheint eine Liste mit Stimmungen. Der Pfeil zeigt die aktuelle Stimmung an.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Custom Programming` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf.
6. Drücken Sie eine Taste von der mittleren Oktave des Manuals I (Nobilis 239) Manual II (Nobilis 352) und halten diesen gedrückt. Auf dem Display ist nun der Ton und die Stimmungsabweichung angegeben. Die Abweichung ist in Cent angegeben in Bezug auf eine gleichschwebende Stimmung
7. Wählen Sie mit Hilfe der - und + Knöpfe die gewünschte Tonhöhe.
8. Wiederholen Sie ggf. Die Schritte 6 und 7 für die übrigen Töne der mittleren Oktave.
9. Drücken Sie zwei Mal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis-Menü zu verlassen.



Die programmierbare Stimmung ist mit der `reset procedure Cust. Temperament def.` wieder auf eine gleichschwebende Stimmung zurück zu setzen. Siehe § 5.5.8 Reset.

5.4 Organ Settings

Mit dem Menü Organ Settings können Sie die Einstellungen für jedes Sampleset ändern. Das Organ Settings-Menü hat folgende Unterfunktionen:

- Crescendo § 5.5.1
- Datadump § 5.5.2
- Expression Pedals § 5.5.3
- Intonation § 5.5.4
- Key Volumes § 5.5.5
- MIDI Config § 5.5.6
- Orchestrals § 5.5.7
- Reset § 5.5.8
- Sample Set Version § 5.5.9

5.4.1 Crescendo

Mit einem Registerschweller können in 20 Stufen verschiedene Registrierungen eingeschaltet werden. Diese Registrierungen beginnen mit einem sehr zartem Pianissimo und reichen bis zu einem kraftvollen Tutti. Die werkseitig eingestellten Registerkombinationen können vom Benutzer geändert werden.



Schritt 0 der Registerschweller ist nicht zu ändern.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Organ Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der Organ Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Crescendo` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display wird der erste Schritt der Registerschweller gezeigt.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + den zu ändernden Schritt aus.
7. Ändern Sie die Registerkombination und drücken Sie den ENTER-Druckknopf um die Änderung zu speichern.
8. Wiederholen Sie Punkte 6 und 7, wenn mehrere Schritte der Registerschweller geändert werden sollen.
9. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.4.2 Datadump

Mit der Funktion Datadump können Sie bestimmte Einstellungen der Orgel auf ein USB-Speichermedium (z.B. USB-Stick) schreiben.

Die Einstellungen die gesendet werden sind: der Inhalt von alle Setzer Speicherplätze und alle Einstellungen die Sie über das Johannus-Menü programmieren können außer Key Volumes (Lautstärke von Tasten). Key Volumes Einstellungen sind Teil der Intonations Daten. Diese Daten können mit Hilfe der optionale Nobilis Intonat Software empfangen werden.

a. Einstellungen schreiben

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Organ Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der Organ Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Datadump` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen der Datadump Funktion.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Save datadump` aus.
7. Stellen Sie sicher, dass das Speichermedium, zum Beispiel der USB-Stick, ordnungsgemäß angeschlossen ist.

- Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Während die Daten geschrieben werden erscheint `Busy . . .` auf dem Display.



Falls bereits eine Datei auf dem Speichermedium vorhanden ist, werden Sie gefragt, ob die Datei überschrieben werden soll. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die Funktion und drücken Sie danach den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung.



Benutzen Sie die Orgel nicht solange das Display `Busy . . .` anzeigt.

- Sobald der Schreibvorgang abgeschlossen worden ist, erscheint das Nobilis-Menü auf dem Display.
- Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

b. Einstellungen laden



Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Dateien verwenden, die für Ihr Instrument erstellt worden sind. Das Laden von Dateien für ein anderes Instrument kann die Funktionsfähigkeit Ihres Instruments beeinträchtigen.

- Folgen Sie den Schritten 1 bis 5 von **a. Einstellungen schreiben**.
- Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Load datadump` aus.
- Stellen Sie sicher, dass das Speichermedium, zum Beispiel der USB-Stick, ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Während die Daten geladen werden erscheint `Busy . . .` auf dem Display.
- Nachdem auf dem Display der Text `Uploading successful` und `Reboot the organ` erschienen ist, schalten Sie die Orgel aus und wieder ein.

5.4.3 Expression Pedals

Die Orgel ist mit PEPC™ (Programmable Expression Pedal Configuration) ausgestattet. Hiermit sind die Schwelltritte nach den eigenen Wünschen zu konfigurieren.

Wir unterscheiden zwei Sorten von Schwelltritten:

Schwellpedal: Dynamik durch Zu- und Abnahme von Lautstärke und Klangfarbe. In einer Pfeifenorgel wird das durch das Öffnen und Schließen eines Schwellkastens erreicht. Siehe auch § 4.2 Schwelltritte.

Registerschweller: Dynamik durch Hinzufügen und Wegnehmen von Registern. Siehe auch § 4.10 Registerschweller.



- Ein Schwelltritt kann für mehrere Werke gleichzeitig als Schwellpedal verwendet werden.
- Ein Werk kann aber nur an einen Schwelltritt gleichzeitig gekoppelt werden.
- Ein Schwelltritt kann nicht gleichzeitig als Schwellpedal und Registerschweller eingesetzt werden.

1. Drücken Sie den MENU-Knopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Organ Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der `Organ Settings` Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Expression Pedals` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Knopf. Auf dem Display erscheinen die zur Verfügung stehenden Schwelltritte.
6. Selektieren Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + den Schwelltritt den Sie ändern möchten.
7. Drücken Sie den ENTER-Knopf. Auf dem Display erscheinen die zur Verfügung stehenden Möglichkeiten. Hinter den Möglichkeiten wird mit einem 'v' die aktuelle Einstellung angegeben.
8. Selektieren Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die gewünschte Einstellung
I: Schwellpedal für Manual I
II: Schwellpedal für Manual II
Cresc: Registerschweller
9. Drücken Sie den ENTER-Knopf. Der Pfeil springt an die ausgewählte Position.
10. Selektieren Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die gewünschte Funktion
11. Drücken Sie den ENTER-Knopf um die Einstellung zu speichern.
12. Drücken Sie den MENU-Knopf um in das `Expression Pedals` Menü zurück zu kehren.
13. Wiederholen Sie ggf. die Schritte 6 bis 12 für weitere Einstellungen.
14. Drücken Sie dreimal den MENU-Knopf um das `Nobilis` Menü zu verlassen.

5.4.4 Intonation

Die Intonation Funktion schreibt die Einstellungen der Stimmen von der Orgel auf ein USB-Speichermedium (z.B. USB-Stick) oder lädt die Einstellungen von einem USB-Speichermedium in die Orgel.

a. Intonationsdaten der Orgel schreiben

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Organ Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen der `Organ Settings` Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Intonation` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Das Intonation-Menü erscheint auf dem Display.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Save voicing` aus.
7. Stellen Sie sicher, dass das Speichermedium, zum Beispiel der USB-Stick, ordnungsgemäß angeschlossen ist.
8. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Während die Daten geschrieben werden erscheint `Busy...` auf dem Display.



Falls bereits eine Datei auf dem Speichermedium vorhanden ist, werden Sie gefragt, ob die Datei überschrieben werden soll. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die Funktion und drücken Sie danach den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung.



Benutzen Sie die Orgel nicht solange das Display `Busy . . .` anzeigt.

9. Sobald der Schreibvorgang abgeschlossen worden ist, erscheint das Johannes-Menü auf dem Display.
10. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

b. Intonationsdaten in die Orgel laden



Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Dateien verwenden, die für Ihr Instrument erstellt worden sind. Das Laden von Software für ein anderes Instrument kann Ihr Instrument funktionsunfähig machen.

1. Folgen Sie den Schritten 1 bis 5 von **a. Intonationsdaten der Orgel schreiben**.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Load voicing` aus.
3. Stellen Sie sicher, dass das Speichermedium, zum Beispiel der USB-Stick, ordnungsgemäß angeschlossen ist.
4. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Während die Daten gelesen werden, erscheint `Busy . . .` auf dem Display.
5. Sobald der Schreibvorgang abgeschlossen worden ist, erscheint das Johannes-Menü auf dem Display.
6. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Johannes Menü zu verlassen.

5.4.5 Key Volumes

Mit der Funktion Key Volumes können Sie pro Register die Tastenlautstärke anpassen.

Die Funktion Key Volumes unterteilt sich in die folgenden Unterfunktionen:

- a. Adjust (einstellen Tastenlautstärke)
- b. Reset one stop (Werkseinstellung von einem Register zurücksetzen)
- c. Reset ALL stops (Werkseinstellung von allen Registern zurücksetzen)

a. Adjust

Mit der Unterfunktion Adjust wird die Lautstärke eines Tones in einem Register einer Intonation eingestellt.

1. Schalten Sie alle Register aus.
2. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Organ Settings` aus.
4. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der Organ Settings Funktion.
5. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Key Volumes` aus.
6. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von den Einstellungen des Key Volumens.



Wird die Frage nach einem Code gestellt, ist die Funktion Key Volumes durch den Besitzer gesichert. Sie müssen sich an den Besitzer oder Ihren Lieferanten wenden, um den Code zu erfragen. Den Code können Sie mit Hilfe der Druckknöpfe des Setzerspeichers eingeben. Danach drücken Sie den ENTER-Druckknopf.

Enter code:

- - - -

7. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Unterfunktion *Adjust* aus. Auf dem Display wird die Meldung angezeigt, dass ein Register auszuwählen ist, von dem die Tastenlautstärke geändert werden soll.
8. Aktivieren Sie ein Register. Auf dem Display wird die Meldung angezeigt, dass eine Taste zu drücken ist.
9. Drücken Sie eine Taste im entsprechenden Werk und halten Sie diese gedrückt. Auf dem Display wird hinter *Key:* die Tastenauswahl und hinter *Vol:* die Lautstärke angezeigt.
10. Stellen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die gewünschte Lautstärke ein.
11. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf, um die Änderung zu speichern. Auf dem Display werden Sie um eine Bestätigung gebeten (*Save changes?*). Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + *No* oder *Yes* aus.
12. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung.
13. Bei *Yes* werden die Änderungen gespeichert und Sie kommen automatisch zurück zu den drei Unterfunktionen, siehe eingangs. Bei *NO* werden evtl. Änderungen verworfen und Sie kommen wieder zurück zur Wahl eines Registers bzw. Tones.
14. Drücken Sie drei Mal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis-Menü zu verlassen.



Es besteht die Möglichkeit, die Lautstärke für mehrere Tasten zu ändern, indem Sie auf eine andere Taste drücken oder ein anderes Register wählen.

b. Reset one stop

Durch die Unterfunktion Reset one stop wird die Tastenlautstärke für ein komplettes Register auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

1. Schalten Sie alle Register aus.
2. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
3. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion *Organ Settings* aus.
4. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der *Organ Settings* Funktion.
5. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion *Key Volumes* aus.
6. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von den Einstellungen des *Key Volumes*.



Wird die Frage nach einem Code gestellt, ist die Funktion Key Volumes durch den Besitzer gesichert. Sie müssen sich an den Besitzer oder Ihren Lieferanten wenden, um den Code zu erfragen. Den Code können Sie mit Hilfe der Druckknöpfe des Setzerspeichers eingeben. Danach drücken Sie den ENTER-Druckknopf.

Enter Code:

- - - -

7. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Unterfunktion `Reset one stop` aus.
8. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display wird die Meldung angezeigt, dass ein Register auszuwählen ist, um es wiederherzustellen.
9. Aktivieren Sie ein Register. Auf dem Display werden Sie um eine Bestätigung gebeten.
10. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + `No` oder `Yes` aus.
11. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das `Key Volumes` Menü zurückzukehren.
12. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

c. Reset ALL stops

Durch die Unterfunktion `Reset ALL stops` wird die Tastenlautstärke aller Register auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Organ Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der `Organ Settings` Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Key Volumes` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von den Einstellungen des `Key Volumes`.



Wird die Frage nach einem Code gestellt, ist die Funktion `Key Volumes` durch den Besitzer gesichert. Sie müssen sich an den Besitzer oder Ihren Lieferanten wenden, um den Code zu erfragen. Den Code können Sie mit Hilfe der Druckknöpfe des Setzerspeichers eingeben. Danach drücken Sie den ENTER-Druckknopf.

Enter Code:

6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Unterfunktion `Reset ALL stops` aus.
7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display werden Sie um eine Bestätigung gebeten.
8. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + `No` oder `Yes` aus.
9. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das `Key Volumes` Menü zurückzukehren.
10. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.4.6 MIDI Config

MIDI ist ein Protokoll für die Kommunikation zwischen der Orgel und anderen Geräten, wie zum Beispiel PC, Johannes MIDI Sequencer+ oder anderen Musikinstrumenten.

Mit den programmierbaren MIDI-Registern können Sie eine beliebige Modul-Stimme über einen beliebigen MIDI-Kanal (1-16) ansteuern. Der MIDI-Code verfügt über die folgenden vier programmierbaren Teile: Channel, MSB, LSB und Voice.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Organ Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der Organ Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `MIDI Config` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display wird die Meldung angezeigt, dass ein MIDI-Register zu aktivieren ist.
6. Wählen Sie das zu programmierende MIDI-Register aus. Auf dem Display erscheinen nun die Einstellungen des entsprechenden MIDI-Registers, mit dem Pfeil beim Wert vom MIDI-Kanal.
7. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + den gewünschten MIDI-Kanal aus.
8. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Der Pfeil springt zum MSB-Wert.
9. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + den gewünschten MSB-Wert aus.
10. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Der Pfeil springt zum LSB-Wert.
11. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + den gewünschten LSB-Wert aus.
12. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Der Pfeil springt zum Programm-Wert/Stimmen-Wert.
13. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + den gewünschten Voice-Wert aus.
14. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Die ausgewählten Einstellungen werden jetzt gespeichert. Der Pfeil springt wieder zum Wert vom MIDI-Kanal.
15. Drücken Sie drei Mal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis-Menü zu verlassen.

5.4.7 Reset

Mit der Funktion Reset können eine Reihe von Einstellungen auf die Werkseinstellung zurückgesetzt werden.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Organ Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der Organ Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Reset` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheint eine Liste der Funktionen die in die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden können.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + das gewünschte Verfahren aus:

<code>Crescendo default:</code>	Die Einstellungen der 20 Registerkombinationen der Registerschweller werden zurückgesetzt.
<code>Cust. Temperament def.:</code>	Die Einstellung der programmierbaren Stimmung wird auf neutral (gleichschwebend) zurückgesetzt.
<code>Expression Pedals def.:</code>	Die Einstellung der Schwelltritte wird zurück gesetzt.
<code>Intonation default:</code>	Die Einstellungen des Intonations werden zurückgesetzt.
<code>Memory default:</code>	Löscht den gesamten Setzerspeicher.

MIDI default:	Die Einstellungen des MIDI-Registers werden zurückgesetzt.
Preset default:	Die Einstellungen der vorprogrammierten Speicherplätze werden zurückgesetzt.

7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display werden Sie um eine Bestätigung gebeten.
8. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + No oder Yes aus. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das Reset Menü zurückzukehren.
9. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Johannes Menü zu verlassen.

5.4.8 Sample Set Version

Mit der Funktion Version können die Daten des Samplesets der aktuell in der Orgel geladen ist ausgelesen werden.

Sample Set Version:
Utrecht, Bätz
Version 1.0

Use ENTER or MENU

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion Organ Settings aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der Organ Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion Sample Set Version aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Daten des Samplesets.
6. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.5 System Settings

Mit dem Menü System Settings können Sie die Einstellungen für die ganze Orgel ändern. Das System Settings-Menü hat folgende Unterfunktionen:

- Default Ambiance § 5.6.1
- Default Organ § 5.6.2
- Headphones / Aux Out § 5.6.3
- Keyboard Mode § 5.6.4
- Reset § 5.6.5
- Side Speakers Level § 5.6.6
- Rear Speakers Level § 5.6.7
- Tone Control § 5.6.8
- Version § 5.6.9

5.5.1 Default Ambiance

Mit System Setting Default Ambiance wird bestimmt welche Hörposition beim Einschalten der Orgel automatisch aktiviert werden soll.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.

-
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `System Settings` aus.
 3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der System Settings Funktion.
 4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Default Ambiance` aus.
 5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheint eine Liste mit Hörpositionen. Der Pfeil zeigt die aktuelle Hörposition an.
 6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die gewünschte Hörposition.
 7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das System Settings Menü zurückzukehren.
 8. Drücken Sie zweimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.5.2 Default Organ

Mit System Setting Default Organ wird bestimmt welches Sampleset beim Einschalten der Orgel automatisch aktiviert werden soll.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `System Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der System Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Default Organ` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheint eine Liste mit Samplesets. Der Pfeil zeigt das aktuelle Sampleset an.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + das gewünschte Sampleset.
7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das System Settings Menü zurückzukehren.
8. Drücken Sie zweimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.5.3 Headphones / Aux Out

Mit System Setting Headphones / Aux Out wird bestimmt auf welcher Höhe die Lautstärke des Kopfhörers / Aux-Ausgang beim Einschalten der Orgel eingestellt wird.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `System Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der System Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Headphones / Aux Out` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display wird die eingestellte Lautstärke angezeigt.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die gewünschte Ebene.

-
7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das System Settings Menü zurückzukehren.
 8. Drücken Sie zweimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.5.4 Keyboard Mode

Mit der Funktion Keyboard Mode kann die Anschlagsdynamik der Manual-Tasten geändert werden.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `System Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der System Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Keyboard Mode` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die zur Verfügung stehenden Manualen.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + das Manual aus, dessen Einstellung geändert werden soll.
 - I: Manual I
 - II: Manual II
 - III: Manual III (*nur für Nobilis 352*)
7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die zur Verfügung stehenden Optionen.
8. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + eine Einstellung für die Anschlagsdynamik der Tasten.
 - Automatic: Das Manual ist auf High eingestellt. Wenn ein programmierbares MIDI-Register aktiviert wird, wird das Manual automatisch auf Velocity eingestellt.
 - High: Die Tasten sprechen bereits bei einem geringen Anschlag an.
 - Low: Die Tasten sprechen erst an, wenn sie noch etwas weiter gedrückt werden.
 - Velocity: Die Tasten sind anschlagempfindlich.
9. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Die Manual Einstellung wird nun gespeichert und den Zeiger springt auf die erste Position auf dem Display zurück.
10. Wiederholen Sie die Punkte 6 bis 9 um die Einstellungen von einem anderen Manual zu ändern oder drücken Sie drei Mal den MENU-Druckknopf um das Nobilis-Menü zu verlassen.

5.5.5 Reset

Mit der Funktion Reset können eine Reihe von Einstellungen auf die Werkseinstellung zurückgesetzt werden.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `System Settings` aus.

3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der System Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Reset` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheint eine Liste der Funktionen die in die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden können.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + das gewünschte Verfahren aus:
`Keyboard Mode default:` Die Einstellung der Manual
Tasten wir zurück gesetzt.
7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display werden Sie um eine Bestätigung gebeten.
8. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + `No` oder `Yes` aus. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das `Reset` Menü zurückzukehren.
9. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.5.6 Side Speakers Level

Mit der System Settings Funktion `Side Speakers Level` wird bestimmt auf welcher Höhe die Lautstärke der Surround-Lautsprecher beim Einschalten der Orgel eingestellt wird.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `System Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der System Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Side Speakers Level` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display werden die Einstellungen, linker und rechter Lautsprecher, angezeigt.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die Seite deren Lautstärke geändert werden soll.
7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Der Zeiger springt zum eingestellten Ebene.
8. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die gewünschte Lautstärke (0-100%).
9. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das `Side Speakers Level` Menü zurückzukehren.



Für eine ausgewogene Balance des Surround Sound ist es ratsam auf beiden Seiten eine gleiche Lautstärke zu halten. Verwenden Sie nur unterschiedliche Lautstärken um Lautstärkeunterschiede, zum Beispiel durch reflektierende Oberflächen, auf der eine Seite zu korrigieren.

10. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.5.7 Tone Control

Mit der Funktion Tone Control können Sie der Bass und Klarheit der Orgel einstellen in Schritten von 0,5 Dezibel von -6 dB bis +6dB. Die Einstellungen werden auf dem Display angezeigt.

```
Tone Control:
> Bass:      0,0 dB
  Brilliance:      0,0 dB

Use -/+, ENTER or MENU
```

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `System Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der System Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Tone Control` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der Tone Control.
Bass: die aktuelle Einstellung des Bass
Brilliance: die aktuelle Einstellung der Klarheit.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die Funktion von der die Einstellung geändert werden soll.
7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Der Zeiger springt zum eingestellten Niveau.
8. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + das gewünschte Niveau (-6 bis +6 dB).
9. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf zur Bestätigung und um in das Tone Control Menü zurückzukehren.
10. Wiederholen Sie die Punkte 6 bis 9 um die Einstellungen von der andere Funktion zu ändern.
11. Drücken Sie dreimal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

5.5.8 Version

Mit der Funktion Version kann die Versionsnummer der Software, Optionen (Platinum, Premium), Typ (2T, 3T) und die Auftragsnummer der Orgel ausgelesen werden. Darüber hinaus kann eine neue Softwareversion von einem USB-Stick geladen werden.

```
Actual version:
Nobilis 352
V01.07
Hw. 2
Reverb 2.0.1 Mixer 1.4.0
Order number: 45689

Use ENTER or MENU
```

a. Aktuelle Version

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `System Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen von der System Settings Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Version` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen der Version Funktion.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Actual version` aus.

7. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Details zur Software der Orgel.
8. Drücken Sie viermal den MENU-Druckknopf, um das Nobilis Menü zu verlassen.

b. Neue Version laden



Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Dateien verwenden, die für Ihr Instrument erstellt worden sind. Das Laden von Software für ein anderes Instrument kann Ihr Instrument funktionsunfähig machen.

1. Drücken Sie den MENU-Druckknopf.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + die Funktion `System Settings` aus.
3. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen der System-Settings-Funktion.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Version` aus.
5. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheinen die Unterfunktionen der Version Funktion.
6. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + auf dem Display die Funktion `Update organ` aus.
7. Stellen Sie sicher, dass das Speichermedium, zum Beispiel der USB-Stick, ordnungsgemäß angeschlossen ist.
8. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Auf dem Display erscheint die Frage, ob die aktuelle Version mit einer anderen Version überschrieben werden soll.
9. Wählen Sie mit Hilfe der Knöpfe - und + `No` oder `Yes` aus.
10. Drücken Sie den ENTER-Druckknopf. Während die Daten übertragen werden, erscheint `Busy...` auf dem Display.
11. Sobald die Data vollständig hochgeladen ist, wird die Orgel Neustarten.

6. WARTUNG, STÖRUNGEN UND GARANTIE

6.5 Wartung und Pflege

Übersicht

Teil der Orgel	Wartung und Pflege	Frequenz
Möbel	Reinigung. Siehe § 6.5.1	Falls erforderlich
Manuale	Reinigen und Kratzer beseitigen. Siehe § 6.5.2	Falls erforderlich

6.5.1 Pflege des Möbelstücks



Verwenden Sie kein Möbel-Teaköl für die Reinigung des Orgelmöbels. Durch direkte Sonneneinstrahlung kann sich das Orgelmöbel verfärben.

1. Reinigen Sie das Möbel mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
2. Trocknen Sie das Möbelstück mit einem fusselfreien Tuch.

6.5.2 Wartung der Manuale



Verwenden Sie zum Entfernen von Flecken keine aggressiven Flüssigkeiten wie Verdünner und Azeton.

1. Reinigen Sie die Manuale mit einem leicht befeuchteten Tuch.
2. Trocknen Sie die Manuale mit einem fusselfreien Tuch.
3. Entfernen Sie eventuelle Kratzer mit Autopolitur.

6.6 Störungen

Übersicht

Problem	Ursache	Behebung
Das Pedal arbeitet nicht vollständig	Der Pedalmagnet hat nicht genügend Kontakt mit dem Magnetschalter hinter der Pedalplatte.	Das Pedal erneut gegen die Pedalplatte anschieben. Siehe § 2.1.
Orgelfunktionen zeigen Störungen	Die Orgel ist nicht geerdet.	Schließen Sie die Orgel an eine geerdete Wandsteckdose an die Netzversorgung an.

6.7 Garantie

Die Garantiebestätigung finden Sie auf der Orgelrechnung. Die Garantie verfällt bei unsachgemäßer Benutzung oder Reparaturen an der Orgel, die durch Personen oder Dienstleister vorgenommen werden, die nicht von Gloria dazu autorisiert wurden.

7. MIDI IMPLEMENTIERUNG

7.5 MIDI-Implementierungskarte

MIDI Implementation card

Date: Oktober 2015
Version 1.00

Functions		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changes	See MIDI Specs See MIDI Specs	See MIDI Specs Y ¹	See MIDI Specs
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 N * * * * *	Mode 3 N N	
Note Number	True Voice	36 - 96 * * * * *		
Velocity	Note ON Note OFF	9nH v=1 - 127 9nH (v=64) 9nH (v=0)	9nH v=1 - 127 9nH v=1 - 127 9nH v=0, 8nH v=*	Velocity ON Velocity OFF *=irrelevant
After Touch	Keys Channels	N N		
Fine Tune Bend		N		
Control Change	7 11 100/101/6/38 100/101/6	Y Y Y Y		General Volume Expr. pedals Fine Tune Transposer
Program Change	: True#	See MIDI Specs * * * * *	See MIDI Specs See MIDI Specs	See MIDI Specs See MIDI Specs
System Exclusive		See MIDI Specs	See MIDI Specs	See MIDI Specs
Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	N N N	N N N	
System Real Time	: Clock : Commands	N N	N N	
Aux	: Reset All Contr. : Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	N N Y N N	N N Y N N	
Notes	¹ Depends on number of divisions			

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

Y=YES
N=NO

7.6 MIDI Spezifikationen

In diesem Abschnitt werden die Spezifizierungen auf der MIDI-Implementierungskarte in ihren Details erläutert.

Default basic channels (transmitted/recognized)

<u>Für Nobilis 239</u>	<u>Für Nobilis 352</u>
7: Pedal	7: Pedal
9: Manual I	8: Manual I
10: Manual II	9: Manual II
16: Spielhilfen	10: Manual II
	16: Spielhilfen

Basic channel changes (transmitted)

Programmierbar mit Hilfe von MIDI Config. Siehe § 5.5.6 MIDI Config.

Control changes (transmitted)

- Controller 7 (07h) Gesamtlautstärke, mit Lautstärkewerten 40 (28h) – 127 (7Fh).
- Controller 11 (0Bh) Schwellpedal, mit Lautstärkewerten 55 (37h) – 127 (7Fh).
- Controller 6 (06h) Fine Tune, mit Fine Tune werten 28 (1Ch) - 99 (63h).
Der Fine Tune wert 64 (40h) = A = 0 Cents.
Für den Fine Tune gilt:
LSB 100 (64h) 1 (01h) und das MSB 101 (65h) 0(00h).
Transposer, mit Transposerwerten 56 (38h) - 72 (48h).
Der Transposerwert 64 (40h) = A = Center.
Für den Transposer gilt:
LSB 100 (64h) 2 (02H) und das MSB 101 (65h) 0(00h).

Control changes (recognized)

- Controller 7 (07h) Gesamtlautstärke, mit Lautstärkewerten 0 (00h) – 127 (7Fh). Volumenwerte kleiner als 40 (28h) werden als 40 (28h) behandelt.
- Controller 11 (0Bh) Schwellpedal, mit Lautstärkewerten 0 (00Fh) – 127 (7Fh). Volumenwerte kleiner als 55 (37h) werden als 55 (37h) behandelt.

Program changes (transmitted/recognized)

Orgelregister: Je nach Anzahl der Register und der Registerreihenfolge.
MIDI-register (zu programmieren): 1-128. Siehe § 5.5.6 MIDI Config.

System exclusive messages (transmitted/recognized)

Jede Meldung sys ex (system exclusive) sieht größtenteils gleich aus. Die ersten 7 Bytes und das letzte Byte sind immer gleich. Nur der Wert des achten Bytes variiert. Das ist die generell von Nobilis verwendete Meldung "sys ex message": F0 00 4A 4F 48 41 53 XX F7 (hexadezimal). Bei den nachstehend beschriebenen "sys ex messages" wird darum nur der Wert des achten Bytes (XX) angegeben und der Ausgang, von dem dieser versendet wird.

All stops off (alle Register aus)

Der Code "all stops off" sys ex ist 7F. Dieser sysex-Code wird durch ein langes Drücken des 0-Druckknopfs über den MIDI SEQ Ausgang versendet. Wenn der Code "all stops off" sys ex empfangen wird, werden alle Register des Instruments ausgeschaltet.

Werte der Druckknöpfe

Wenn ein Druckknopf gedrückt wird, wird über den MIDI MOD-Ausgang ein sys ex Code mit dem Wert des eingedrückten Knopfs versendet. (z. B. PP=00 P = 01). Diese "sys ex" Codes sind nur von Interesse, wenn Sie das Johannes Sound Modul CSM 128 auf Ihrem Instrument angeschlossen haben.

Sonstige MIDI-Codes (transmitted)

Drücken Sie den 0-Druckknopf, um über den MIDI SEQ-Ausgang den sys ex-Code, "all stops off" und alle Lautstärke-Einstellungen zu versenden.

7.7 Spezifikationen

Spezifikation

Version 2.00

Artikel für Gerätetyp:		Nobilis 239	Nobilis 352
Tastaturen	Tastaturen / Registern	2 x 61 keys / 44 Register	3 x 61 keys / 52 Register
	Pedalboard (Optionen)	30-NOTE CONCAVE PEDAL BOARD 30-NOTE STRAIGHT PEDAL BOARD 30-NOTE RACO PEDAL BOARD	30-NOTE CONCAVE PEDAL BOARD 30-NOTE STRAIGHT PEDAL BOARD 30-NOTE RACO PEDAL BOARD 32-NOTE CONCAVE PEDAL BOARD
6.1 Audio System Interne Lautsprecher	Subwoofer	1	1
	Fullrange driver	2	2
	Near field soundbar	2	2
	Side speakers	2	2
Externe Rücklautsprecheranschlüsse (Option)	External rear speaker connections (optional)*	2 Optionale Externe Rear- Lautsprecheranschluss, für "reverb sound" *. Lautsprecher Impedanz 4-8 Ohms. Hinweis: 2 Lautsprecher sind nicht im Lieferumfang enthalten.	
Anschlüsse	Phones jack	1 (Stereo)	
	Ausgangsbuchse	1 (stereo AUX OUT)	
	Eingangsbuchse	1 (stereo AUX IN)	
	MIDI-Anschlüsse	3 (In, MOD, SEQ)	
	USB-Anschluss	1 (USB-Speicheranschluss)	
	Festes Netzkabel mit Stecker	1	
Nennleistungsaufnahme		190 W, 80 W Ruhezustand	
Betriebsumgebung Temperaturbereich		32-113 °F; 0-45 °C.	
Versorgungsspannungstoleranz		100V, 220V & 230V: +/- 10%. 120V & 240V: -10% to +6%. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Orgel der Netzspannung entspricht. Siehe das Typenschild (A).	
Konsolenabmessungen	Höhe ohne Musikrest	115 cm	122 cm
	Höhe mit Musikrest	142 cm	149 cm
	Breite	137 cm	144 cm
	Tiefe	61 cm	63 cm
	Tiefe mit Pedalboard	100 cm	103 cm
Gewichte	Konsole	116 kg	130 kg
	Orgelbank	20 kg (Oder Option: Bank mit Klappe, 26 kg)	
	Pedalboard	22 kg	
	Gesamtgewicht	158 kg (164 kg)	172 kg (178 kg)

Im Interesse der Produktverbesserung können die Spezifikationen und / oder das Erscheinungsbild dieser Orgel ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

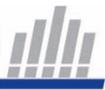
Bitte beachten Sie, dass die tatsächlichen Abmessungen und das Gewicht aufgrund der Holzarbeiten und (internen) Optionen geringfügig von dieser Spezifikation abweichen können.

For EU Countries



- UK** This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.
- DE** Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- FR** Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.
- IT** Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.
- ES** Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como está regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.
- PT** Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.
- NL** Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.
- DK** Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.
- NO** Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt.
- SE** Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall. Apparatet skall anslutas till jordat uttag.
- FI** Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Laite on liitettävä suojakoskettimilla varustettuun pistorasiaan.
- HU** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbóllumal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.
- PL** Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.
- CZ** Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.
- SK** Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhazovať spolu s domovým odpadom.
- EE** See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.
- LT** Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklininti produktai neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.
- LV** Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produkts ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
- SI** Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.
- GR** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της Ε.Ε. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

 This product complies with the requirements of EMCD 2014/30/EU and LVD 2014/35/EU.

G. Kisselbach 
Deutschlands großes Kirchenorgelhaus